

Compte de Jean de Montzey, receveur de Châtel-sur-Moselle et de la terre appartenant à Thiébaud VIII de Neufchâtel, seigneur de Blâmont et de Chaligny, maréchal de Bourgogne. Le compte débute à la Saint-Remi 1452 (1^{er} octobre) et se termine à pareille date en 1453. Le folio 37 verso est un extrait des gages d'officiers et les sommes sont en florins¹.

Le texte comporte plusieurs abréviations, dont des noms de personnes : **Hennequin** (lignes 17, 21) ; **Moingin** (ligne 1) et **Vuillaume** (lignes 16, 20) et de lieu : **Saint-Reimig** (ligne 1), restitués de la façon la plus plausible. Par ailleurs certaines abréviations se retrouvent plusieurs fois : **apparroy** (lignes 4, 9, 14, 27) ; **certification** (lignes 3, 8, 13) ; **florin** (lignes 11, 15, 17, 20, 24, 25, 27, 28) ; **gros** (lignes 2, 5, 6, 10, 13, 15, 17, 20, 24, 26, 27, 28) ; **Monseigneur** (lignes 3, 4, 9, 14, 18, 21, 22, 27) ; **par** (lignes 2, 3, 8, 13, 26) ; **sengnié** (lignes 5, 10, 14, 27).

Archives départementales de Meurthe-et-Moselle - B 4159

Châtel-sur-Moselle (Vosges)

année 1453 (v. st.)

[fol. 37 v]

- /1/ Pour avoir paier au Maire **Moingin** de **Saint-Reimig** la
 /2/ **somme** de **IX gros** pour despent fait en son hostel par
 /3/ les braconnier² de **Monseigneur**, **comme par** la **certification** de Liebault
 /4/ de Bouzey, maistre d'ostel de Monseigneur, puet³ **apparroy**,
 /5/ **sengnié**⁴ XX^e ; pour ce IX gros.
- /6/ Pour avoir paier a maistre Hervis IX gros pour les
 /7/ **despent** de messire Ferry de Parroye et de messire
 /8/ Jacques de Hassonville, comme par la certification de Liebault
 /9/ de Bouzey, maistre d'ostel de Monseigneur, puet apparroy,
 /10/ **sengnié** XXI^e ; pour ce IX gros.
- /11/ Pour avoir paier a Porroit Lorite II florins d'or pour
 /12/ une robe pour maistre Jehan le quanonnier et pour
 /13/ I gros de **vert-grix**⁵, comme par la certification de Liebault de
 /14/ Bouzey, maistre d'ostel de Monseigneur, puet apparroy, **sengnié**
 /15/ XXII^e ; pour ce **III florins I gros.**
- /16/ Pour avoir paier a **Vuillaume** le pescheur, a Thiebault
 /17/ et a **Hennequin** XII florins VI gros pour reste de poissons⁶
 /18/ que on ly devoit en l'ostele de Monseigneur, du poissons
 /19/ de la **ryviere** d'Espinalz⁷ ; *item*, descontez au bon Voriot XVII
 /20/ florins et V gros pour poissons que ledit Vuillaume, Thiebault
 /21/ et Hennequin ont delivrez en l'ostel de Monseigneur en **descontent**
 /22/ de la somme que ledit Vorriot doit a Monseigneur ; *item*, desconter
 /23/ audit Vorriot pour poissons que l'est delivrez en l'ostel
 /24/ de **mondit seigneur** XXI florins et VI gros, que monte toutes
 /25/ les parties d'argent devant escript cinquantes et ung florins
 /26/ VII gros, comme par le mandement de Liebault de Bouzey, maistre
 /27/ d'ostel de Monseigneur, puet apparroy, **sengnié** XXIII^e ; pour ce LI florin VII gros.
- /28/ III^e somme : CII florins VIII gros III deniers.

¹ Un florin vaut 24 gros ou deux francs.

² braconnier : veneur ou valet de chiens.


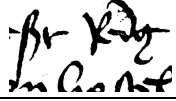



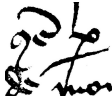
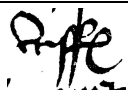
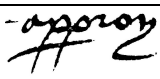

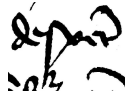
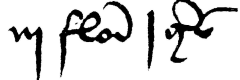



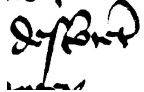
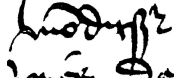
³ peut.

⁴ de *segnier* : désignation d'un acte (ici le 20^e).

⁵ vert de gris : oxydation du cuivre.

⁶ poisson.

⁷ la Moselle.

Archives départementales de Meurthe-et-Moselle B 4159 fol. 37 v Tableau des principales abréviations et difficultés			
<i>lignes</i>	<i>texte</i>	<i>correspondance</i>	<i>restitution</i>
1		Moigi	Moingin
1		St-Reig	Saint-Reimig
2		soe	somme
2		IX gs	IX gros
3		Mos ^r	Monseigneur
3		qe p	comme par
3		ctiff	certification
4		approy	apparroy
5		segnié	sengnié
7		despet	despent
13		vertgx	vert-grix
15		III flor I gs	III florins I gros
16		a Vuille	a Vuillaume
17		Heneqn	Hennequin
19		ryvie	ryviere
21		descotet	descontent
24		modits ^r	mondit seigneur